

# 天主教 ST.PAUL'S 華人團體



Mary's House of Mercy

1850 Church Lane, San Pablo, CA 94806

[www.ccsjb.org](http://www.ccsjb.org)



2016 年 8 月份堂區通訊

第 97 期

❖ 神長：陳 峰 神父

❖ 中文彌撒：

每月第二、第四主日上午 10:00 am.  
舉行。（彌撒後安排有團體聚餐活動）

登記祈禱意向、安排為病患教友送  
聖體，請與胡清茵姐妹聯繫。

❖ 和好聖事：

每月第二、四主日上午 12:00  
pm.。

❖ 聖經研習：

每月第二週六下午 4:00 pm.，於  
Berkeley Holy Spirit Parish-  
Newman Hall (2700 Dwight Way,  
Berkeley, CA 94704, 5:00 p.m. 參  
加彌撒)。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：

The Roman Catholic Bishop of  
Oakland Chinese Pastoral and  
Cultural Center (簡稱 C P C P)

❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹  
(510) 517-2017, [annahu7@gmail.com](mailto:annahu7@gmail.com)

常年期第二十主日（丙年）



教會重要節日或慶典：

- 8/15/16 聖母蒙召升天
- 8/22/16 聖母元后
- 9/08/16 聖母誕辰

## 面對福音做出生命的抉擇 【福音：路十二 49-53】

49 我來是為把火投在地上，我是多麼切望它已經燃燒起來！

50 我有一種應受的洗禮，我是如何焦急，直到它得以完成！

51 你們以為我來是給地上送和平嗎？不，我告訴你們：而是來送分裂。

52 因為從今以後，一家五口的，將要分裂：三個反對兩個，兩個反對三個。

53 他們將要分裂：父親反對兒子，兒子反對父親；母親反對女兒，女兒反對母親；婆母反對兒媳，兒媳反對婆母。」



### 經文分析

這個主日的福音經文非常簡短，但卻是令許多今日的讀者感到困惑與難以接受的經文。就經文脈絡而言，這段經文是延續上個主日耶穌對門徒們的教導，目的在於消除人們對耶穌使命的誤解。就結構而言這段經文一共包含耶穌所說的三句話，前兩句具有平行對稱的性質，最後一句則比較是單獨存在的言語。

耶穌對門徒們說：「我來是要把火投在地上，我是多麼切望它已經燃燒起來！我有應受的洗禮，我是如何焦急，直到這事完成！」

### 「火」

在沒有明顯的上、下文脈絡情況之下，耶穌言簡意賅的說出祂來到的目的是「要把火投在地上」，並切望這個火能夠迅速燃燒起來。「火」是一個聖經中常見的隱喻，被用來表達審判（參閱：路三 9、16-17；格前三 13-15；伯前一 6-7）、末世性的更新（參閱：匝十三 9；拉三 2）、以及天主的話（耶五 14；二三 29；德四 8 1）。

### 「洗禮」

這段經文後半句的文字比較隱晦，大概暗示耶穌期待祂的工作能夠盡快地圓滿實現，而對祂自己，以及那些需要被煉淨的人而言，祂的工作都有一種燃燒、融化或死亡的特質。耶穌提到自己有一個應該接受的洗禮，「洗禮」也是聖經中常見的隱喻，舊約常常用它來表達攻擊、威脅人的狂風巨浪（參閱：詠四二 8；依四三 2），而在新約中則用「洗禮」暗示耶穌的苦難與死亡（參閱：谷十 38）。

## 耶穌的洗禮

在這段經文中耶穌提到洗禮，主要的意義應該是暗示祂自己所渴望的死亡。路加福音敘述若翰洗者解釋自己的使命時，曾宣稱耶穌將以聖神和火施洗（路三 16），這段經文清楚地將「洗禮」和「火」連結在一起。由於路加福音並未記載耶穌真實的施洗，因此所謂「耶穌的洗禮」大概是作者在復活的觀點下，對於耶穌整個使命的詮釋：通過死亡與復活，耶穌完成天父交給祂的救援工程，就是祂所接受的、也是祂所施行的洗禮；面對這個救援事件，人們可以自由地做出相信或拒絕的抉擇，而人們所做的抉擇就成為他們自己的審判。



「你們以為我來是給地上送和平嗎？不，我告訴你們：是要來送分裂。因為從今以後，一家五口的將要分裂，三個反對兩個，兩個反對三個。他們將要分裂：父親反對兒子，兒子反對父親；母親反對女兒，女兒反對母親；婆母反對兒媳，兒媳反對婆母。」

## 耶穌是分裂的記號

耶穌以反問的形式指出人們對祂的來臨所有的誤解。當時的人們經驗到耶穌的言語具有權威、行動含有大能，因而認為隨著耶穌的來到，末世性的平安也將立刻實現（參閱：路二 14；依九 5）；但是，耶穌拒絕這種看法，並且清楚地說明祂來到世上並不是帶來「和平」，反而是造成「分裂」！

## 分裂是「效果」而非「目的」

但是，人與人之間的分裂並非耶穌來到世上的「目的」，而是耶穌來到世上所產生的「效果」。耶穌以言以行所宣講的福音，要求人們立刻做出抉擇，然而並非所有的人都接受祂的福音（參閱：路二 34），祂的福音因此在人間造成分裂的效果。

福音經文引用米七 6 生動地說明，這種對立與反抗的情況甚至將發生在家庭的成員關係之中。耶穌的福音所產生的分裂效果，不僅是耶穌時代、也是教會時代人們的生命經驗，路加幫助他的讀者們瞭解，這個情況也完全符合舊約聖經中的許諾。

## 綜合反省

這段簡短的經文反映出耶穌時代的人們對祂所有的錯誤期待和想像，這些話大概可以直接回溯到耶穌自己的宣講中。雖然這段經文的意義可能讓人覺得難以接受，但是，耶穌的這些話卻激勵今日的讀者認真的反省，祂的來臨將造成的決定性的後果，並且清楚地意識到在現世宣講福音所可能造成的嚴肅結果。

世界的罪惡必須經過煉淨的審判以及耶穌的洗禮才可以得救，面對耶穌的福音每一個人都必須做出抉擇，整個世界也將因著人們選擇或拒絕相信耶穌的決定而分裂。基督徒蒙召的目的就在於為自己、並幫助人做出正確的抉擇。

## 堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 已購買餐廳所需要用的餐具，全均放置倉庫櫃中，請在用餐完後，將桌子收進倉庫，清理地面，垃圾請攜回家中丟棄，回歸原樣。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 天主教教理《簡編》每本\$15.00，請大家把握這個充實教理知識的機會。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。

